拥抱中文的2016

凌　石　马思琦

2016年即将过去，《学中文》版伴随全球汉语教师、海外汉语学习者和来华留学生度过了精彩的一年。在辞旧迎新之际，让我们一起分享他们这一年来拥抱中文的珍贵记忆，为2016年画上一个圆满句号。

汉语教师：在海外体验新的教学方法

2016年6月，福建姑娘陈雪梅作为汉语教师志愿者来到了美国亚利桑那大学孔子学院。随着海外汉语学习者日趋低龄化，对成人学生效果很好的传统汉语教学模式在海外有点“水土不服”。2016年，陈雪梅最大的收获就是接受了全新的“中文沉浸式”教学方法带来的挑战。陈雪梅解释说，沉浸式教学是用中文教授所有科目，为学生营造一种纯粹的目的语学习氛围。她说：“这对我来说是一种学习。由于没有固定的教材，我需要花大量的时间设计课堂、组织活动，亲自制作可爱的教具、带着学生做好玩的游戏，让他们玩着学中文。”

展望新的一年，陈雪梅表示，希望在2017年进一步调动自己的创造力，更好地激发学生们对中文的兴趣。明年6月，陈雪梅将结束在美国的教学，回国后她将继续从事汉语教学。“希望在美国的教学经验能给我今后的工作带来帮助。”陈雪梅说。

孔院学员：学中文让我们与中国更亲近

在美国阿尔弗莱德大学孔子学院的汉语沉浸式课堂上，贴着汉字卡片、剪纸、十二生肖、中国国旗和地图的“中文墙”是每一个教室的“标配”。原来，这是中文老师把中国小学的教室布置“搬”到了这里。除了中文墙，学生在教室里都有写着各自中文名字的“专属座位”。这样的教室能让当地的小朋友沉浸在纯中文的环境中，让他们从小亲近中文。课堂上，孩子们唱着中文儿歌、读出中文的数学算式、准确说出中国的名胜古迹……在这样的课堂中成长，难怪不少小朋友都表示长大后想到中国看一看。

学习中文不仅是海外儿童的新乐趣，还成为不少海外成年人的新潮流。随着中西交往的领域的扩大，为了更好地工作，越来越多的新西兰公务员开始学习汉语。2016年，新西兰外交与贸易部、国防部、内阁办公室和商业、创新与就业部的公务员陆陆续续参加了维多利亚大学孔子学院组织的汉语培训。据了解，新西兰警察局的警官们即将参加2017年的汉语课程。新西兰惠灵顿市长西莉娅·韦德-布朗是其中备受瞩目的一位。她说：“如果能和中国人进行简单的交流，这会让对方觉得很亲切。”尽管今年夏天西莉亚市长通过了汉语水平考试（二级），但她却并不满足于这个水平，还想“更上一层楼”，开始为汉语水平考试（三级）做准备。

来华留学生：旅游“阅读”中国

来自巴基斯坦的留学生阿巴斯更愿意大家用他的中文名字——小贝来称呼他。在北京语言大学一年的中文学习给了小贝很多收获，尤其是让他能够到中国各地旅行，体会不同地区的风土人情。2016年，小贝的足迹留在了广东、河南、天津、宁夏、新疆等地。

在河南旅行时，小贝对河南的方言印象最深。“那是我第一次听到当地人说方言，觉得方言很有意思。但是对于我来说，方言太难了，当我听不懂时，当地的人会耐心地为我解释。”小贝笑着说，“比如‘中不中’就是普通话里‘好不好’。”今年，小贝还尝试了独自旅行。途中，他经常与陌生的当地人聊天接触。“我感受到了中国人的热情好客，他们给了我很多帮助，还夸我中文说得好呢，但我还应该更努力地学中文。”小贝边展示旅游时请当地人帮他拍摄的照片边说。2017年，小贝打算再到上海、杭州等地看一看。

中国地质大学柬埔寨留学生吴天也通过丰富的实践活动和广泛的交友，阅读着“中国”这本大书。2016年7月，吴天参加“重走海上丝绸之路”国际夏令营，访问了宁波、厦门、福州、泉州、广州和深圳6个城市，参观了当地的博物馆和企业，亲眼见识了海上丝绸之路沿线的中国城市的发展现状。吴天说：“到中国学习，不仅要把课本读好，还要‘行万里路’。所以，我要通过旅行和实践更多地了解中国，更要继续努力学中文。”到现在为止，吴天已经走过了中国的18个省和地区，在每一个地方都留下了难忘的记忆、结交了中国朋友。吴天喜欢在旅途中拍照，还爱把照片配上中文解说发布在微信“朋友圈”里。他表示，希望自己能在2017年完成硕士论文、顺利毕业，通过汉语水平考试（HSK）六级，再到哈尔滨、澳门等地转一转。

2016年，汉语教师们增长了新的教学经验，海外汉语学习者和来华留学生们在中文学习上取得了可喜进步。度过了拥抱中文的2016，祝所有教授汉语的老师和学习汉语的朋友在2017年里更上一层楼，取得新的成绩和进步。

今年一小步　明年一大步

刘　菲

在即将过去的2016年，汉语热在全球持续升温。孔子学院在世界更多的地方开班授课；外国汉语学习者数量再创新高；越来越多的外国大学开设了中文选修课程；来华学习汉语的留学生人数在增加；执教海外的汉语教师数量也在增加，虽然仍供不应求。

在海外中文学校，家长们把新一批适龄儿童送进课堂，接受中文启蒙教育。而更多的华裔子弟在已经开始的中文学习道路上继续前行。

有的人在今年的中文学习中遭遇“瓶颈”，遇到了困难，甚至产生了放弃的念头；有的海外汉语教师在教学中碰到了棘手的新问题。教和学的过程都不会一帆风顺，碰到困难，出现问题是正常的，不必气馁，找到正确方法加以解决就是了。

对于学习一门语言而言，一年时间不算长，取得的进展也有限。而且学习语言和学习其他技能不同，有其特殊性。语言联系着文化，而对于中华文化的了解和体会绝不是一朝一夕的事情，需要伴随着语言学习的深入逐渐推进。学习中文当然有利于了解中国文化，而对于中国文化的了解又会反过来促进汉语学习。俗话说，“不怕慢，就怕站。”只要坚持学习下去，就会通过积累，达到从量变到质变的飞跃，产生跨越式发展的效果。

“潮平两岸阔，风正一帆悬”。祝愿所有学习中文的朋友们，在即将到来的2017年取得令人满意的成绩。今年一小步，明年一大步。

点点滴滴

我在继续学中文

刘老师：您好！

还记得我吗？我叫王奕骁。已经有一年多没有联系您了。刘老师，您还好吗？时间过得很快呀，年底快到了。在这里，我向您汇报一下我的8年级和9年级第一学期的学习情况。

上8年级的时候，我参加了小乐队和爵士乐队。我们进行了很多次表演，乐队老师还带我们去美国俄勒冈州的波特兰市进行校际交流，我学到了很多新知识，收获很大。8年级最后一学期，我参加了学校田径队。我参加的4×400米接力队在锦标赛上获得第二名，我和小伙伴们可高兴了！今年6月底，学年结束，我以优异的成绩初中毕业了。9月，高中学习开始了。高中比初中忙了很多。我有8门功课，其中有5门必修课，3门选修课。我的选修课是烹饪课、小乐队和法语课。在小乐队里，我仍然是吹小号。在乐队老师指导下，我不断练习，进步很快。我也参加了9年级爵士乐队。其实我更喜欢爵士乐，因为爵士乐有点像摇滚乐。刘老师，我告诉您，今年我爸爸过生日的时候，我用在烹饪课上学会的菜谱给他做了几道菜庆祝他的生日。能吃到我做的饭菜，爸爸很高兴。

王奕骁正在烹饪

12月16日，9年级第一学期结束了。虽然我的8年级功课全部是A，但是我知道，有一两门功课我还要加倍用功。爸爸妈妈为我高兴，他们不断地鼓励我。

刘老师，我还在继续学中文，每天都和妈妈一起读微信上的文章。里约奥运会时，我学习了很多体育项目的相关知识，还用中文抄写了这些体育项目的解释。我最喜欢看中国运动员的比赛。通过看奥运学中文，我收获不小。随着我中文水平的进步，现在在家里，我跟爸爸妈妈谈论的话题更广泛、更深入。接下来，我要学会用长句子聊天，练习口语表达，还要学会在作文里使用不同的形容词和副词。多年来，爸爸妈妈始终非常耐心地辅导我学习中文。

2016年就要过去，2017年即将到来。祝刘老师在新的一年里工作顺利，身体健康！我的新年目标是：努力学习，争取获得更好成绩，中文水平不断提高。

王奕骁于加拿大维多利亚
2016年12月23日

坚持就有成效

奕骁：你好！

收到你的来信我很高兴。得知你的成长和进步我更高兴。还清晰地记得多年前你第一次来稿时附的那张照片，照片上的你手举着自己抄写的一首唐诗，脸上带着灿烂的笑容，同时露出了小豁牙，当时正在换乳牙吧。

转眼间，你已经长成翩翩少年。更加令人高兴的是，在长高、长大的同时，你也在长本领。在远离中国、没有中文学校的环境中，能够坚持学中文的确很不容易，并不是所有人都能坚持下来的。你很棒！

中国古代著名思想家荀子在2000多年前就曾写下名篇《劝学》，其中所表达的哲理至今仍是我们学习上的行为准则：“……故不积跬步，无以至千里；不积小流，无以成江海。骐骥一跃，不能十步；驽马十驾，功在不舍。锲而舍之，朽木不折；锲而不舍，金石可镂。……”你可以找出这篇文章，让爸爸妈妈讲解给你听。难能可贵的是，你的父母重视你的中文学习，多年如一日地辅导你、鼓励你。所以，你在中文学习上取得的进步既有自己的付出，也有父母的功劳，是你和父母共同坚持的结果。

希望明年年末时，仍然可以收到你进步的喜讯。也希望能够看到，在你的来信中使用更多的形容词和复杂句式，表达更加丰富的内容。

学中文　刘老师信箱

刘老师

儿子的北京话

李　梅

回顾十几年异国他乡的生活，时刻心系家人家乡：“绵绵乡音系相思”。儿子出生在荷兰，遨游在荷兰的风土人情中，而我常常发愁：自己的中华文化脉络如何延续呢？

“Daniel（大牛），关于北京话，你知道什么？”

“不日道啊，北京人儿？我最爱北京的煎饼摊儿，烤鸭。” 这是我们母子的对话。唉，只知道吃，吃货一枚啊！

我是北京人，自从怀上儿子起，每年都会回国探亲，回到北京的怀抱，把自己浸泡在北京的街道、气味、声音当中，心里那个踏实劲儿就甭提了。

一次，天高云淡，三环路的过街天桥上，抬头直望西山，哇，感觉瞬间回到了童年！“Daniel，快看，西山！”我带着儿子穿梭在北京的大街小巷中，让他亲身体验着真实的北京。

“您好，多谢您了！”即使用微信，我至今也还是习惯用这样的话。在外碰到国人时，第一句就是“您是哪儿的人啊？北京的？哪个区？……我回国，有事儿要办吗？”现在，在海外工作、学习、居住的中国人越来越多，碰到同乡时，往往会聊起家乡话，我由此也在不经意间学到了天南地北的各地方言。

儿子年年回国，一回去就往外跑，穿梭在北京的地面上，打车要自己指点出租司机的“迷津”：“师傅，这儿左拐，请！”有一次，半年未回北京，儿子忽然对我说：“我要暑假回北京。我想念中国的文化，我有两种文化：荷兰的和北京的。我想北京中餐的味儿了，我想姥姥和姥爷了……”北京的夏天酷暑难耐，但每次回国儿子都要去长城，爬了那么多次，还是爬不够啊！“你到底喜欢北京什么？”我问儿子。“北京的东西都是新的；机场、‘鸟巢’、‘水立方’，对了，还有广场舞……”儿子的口语还行，在北京时，自己上个溜冰课，和朋友们一起出去玩耍，看个话剧什么的完全没问题。他就在这些过程中，点点滴滴地积累着北京话。我喜欢陈升的《北京一夜》，时不时地翻出来听，唱上几句。我也把这首歌教给了儿子：“不敢在午夜问路怕走到了天安门……走在天安门外没有人不动真情……”，其中有段京剧唱腔，儿子早已经熟悉了。他知道这首歌是妈妈喜欢的乡音，饱含着妈妈的乡情。我不禁心中暗喜，在荷兰出生长大的儿子，竟在我的引导下，学会了我的乡音——北京话。

梦里乡音

（寄自荷兰）

用中国书法传播中国智慧

马思琦

安静的“竹耕堂”内，挂满了一幅幅笔力遒劲的书法作品，特别的是，每幅作品中的中文书法下面，还有毛笔写成的英文翻译。这是69岁的罗美富坚持每天练习书法四五个小时的结果，也是他从多年外交工作、汉语国际教育中形成的书法特色。

可贵的是，身为著名书法家的罗美富不仅写得一手好字，还将自己对中国书法和中国文化的理解以生动的方式讲解给外国学生。

从2013年开始，罗美富先生受邀为商务部国际商务官员研修学院的外国学员教授中国传统文化类课程。翻开教过的学员在课上写的汉字，罗先生颇为得意地说：“这些学生上课前从未接触过中文，更不会写汉字。但通过学习，他们可以写出自己的中文名字，有些学生甚至能达到中国小学生的书写水平。”

对文化的深刻认识和生动有趣的教学方式是罗美富教学成功的秘诀。

首先，他会让学员感受中文。罗美富介绍说：“我把每一个外国学生的名字翻译成中文，用一张纸打印出楷体、宋体的中文名字和英文名，再用毛笔写上他们的名字，盖上印章。这一张纸就能给他们留下对中国的印象，并对汉字和中国文化产生亲切感。”

然后，他会通过介绍，让学生体会汉字与其母语文字的关系，拉进学生与中文的距离。“文字是为了保存记忆，世界上不同文字的产生有共同之处。我经常给学生举英文里的例子，英文‘mountain’里的‘m’就和汉字里的‘山’一样，都代表山峰的形状。英文‘water’里的‘w’就和汉字里的‘水’一样，都代表水波的形状。”，他指着自己的脸庞说，“我们每个人脸上都有一个象形字‘eye’，‘y’就是眉毛和鼻子，两个‘e’就是两只眼睛。英文造词也同样利用指事和会意，例如英文‘yes’，把‘eye’里的一只眼睛闭起来，‘s’就是低头的动作，一眨眼一低头，‘点头称是’就是‘yes’。”

课程开始，罗美富总是先设法打消学生的畏难情绪。“我告诉他们，中文没有字母，只用横、竖、撇、捺、勾、点、折7个基本笔画就能代替字母的功用。所以，汉字其实很简单。只要5分钟就可以教会他们这7个笔画怎么写。”罗美富说。

罗美富还会为学生讲解每一个笔画背后的意思，使汉字教学和中国传统文化相结合。“汉字的7个笔画就像一个和谐的家庭，体现出一种中国智慧。一个家庭就像一所房子，所以中国俗语讲‘男人是家里的顶梁柱’，‘横’和‘竖’就代表‘男人’。中国书法讲究‘横平竖直’，这两个笔画要写得结实，指男人要光明正大、办事公平、强壮结实。”罗美富介绍说，“而‘撇’和‘捺’就像‘女人’，书法要求写这两个笔画时要富于变化，指的是女人的温柔善良、婀娜多姿。‘点’就像孩子，它是生动活泼的，在书法中具有最多的变化形式。‘勾’像老人，承天接地，写‘勾’的时候一定要缓慢沉稳。‘折’则是中国人的智慧，‘拐个弯’就是原则性和灵活性的结合。”

讲完基本笔画，罗美富再将笔画相组合，以“十”“人”“木”等汉字为例，使学生们进一步了解汉字书写和意义间的关系。然后再让学生临摹自己中文名字的汉字，往往取得事半功倍的效果。

多年从事外交工作的经历使罗美富深知，许多外国人对中国文化有着很大的兴趣。他说：“他们认为中国是最有智慧的国家，但同时也因为不了解而认为中文很难、中国文化很神秘。通过讲解汉字的构成、汉字的意义、书法要求等，可以使他们感受到中国的智慧，体会到中国文化的趣味和审美。”

“文化是全人类共有的财富。汉字‘文’里的撇捺交叉，代表八卦中的爻卦，是交流的意思。从相互交流到产生共识就是文化形成的过程，所以我们要积极开展文化交流，推进中国文化传播。把优秀的中国传统文化教给外国人是我的责任，也是我为中国和世界交流所作的一点贡献。”罗美富笑着说。

图为罗美富（前排中）和部分学生合影。